

26/2007.

**BUDAPEST FŐVÁROS XVI. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT  
KULTURÁLIS ÉS SPORT BIZOTTSÁGA**

---

**Tárgy:** Javaslát a Külkereskedelmi Főiskoláért  
Alapítvány kérelmének támogatására

***Tisztelt Képviselő-testület!***

Az önkormányzat 2007. évi költségvetéséről szóló, többször módosított 8/2007. (III. 2.) rendelete szabályozza a bizottságokhoz rendelt támogatási keretek felhasználásának feltételeit. A rendelet 15.§ (5) bek. b) pontja szól az alapítványok támogatásának feltételeiről:

„Alapítványt az önkormányzat Bizottságai javaslatára csak a Képviselő-testület támogathat. Az önkormányzati intézmények és a Polgármesteri Hivatal alapítványt csak az önkormányzat szakbizottságai javaslatára a Képviselő-testület jóváhagyásával támogathatnak.”

A Külkereskedelmi Főiskoláért Alapítvány a mellékelt (1. sz. melléklet) kérelmet juttatta el az önkormányzathoz, melyben tájékoztatásul elmondta, hogy a Külkereskedelmi Főiskola a Nyelvek Európai Napján a kerületi középiskolások és a főiskolások részére nyelvi-kulturális rendezvényt szervezett. Az események kapcsán nyelvi versenyekre került sor, ahol a győztesek jutalomban részesültek.

Kérelmében a jutalmak költségeihez kér az alapítvány támogatást.

Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzat költségvetéséről szóló, többször módosított 8/2007. (III. 2.) ÖK. rendeletének 17.§ (3) bek. a) pontja értelmében a rendelet 6/a tábla 18. sorában szereplő Közművelődés, kerületi sport és helytörténet támogatása keret felhasználásáról a Kulturális és Sport Bizottság rendelkezik.

A Kulturális és Sport Bizottság 2007. október 10-i ülésén tárgyalta a kérelemmel kapcsolatos előterjesztést és támogatásra javasolta a kérelemben leírtakat. (2. sz. melléklet)

Kérem a Képviselő-testületet, hogy a javaslattal kapcsolatban alakítsa ki álláspontját.

**Határozati javaslat:**

Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete a **369/2007. (X. 10.)KSB** határozatban tett javaslat figyelembe vételével a **Külkereskedelmi Főiskoláért Alapítvány 50.000,-Ft-tal** történő támogatását jóváhagyja.

A támogatás a Kulturális és Sport Bizottság 2007. évi közművelődés, kerületi sport és helytörténet támogatása keret terhére kerül biztosításra.

A támogatás felhasználható: a Külkereskedelmi Főiskoláért Alapítvány által rendezett Nyelvek Európai Napja elnevezésű kerületi program dologi költségeire.

A támogatási összeg felhasználásának elszámolási határideje 2007. december 31.

A Képviselő-testület felkéri a polgármestert, hogy a támogatási szerződés megkötését követően gondoskodjon a

támogatási szerződés megkötését követően gondoskodjon a támogatás átutalásáról.

Határidő: 2007. november 21.

Felelős: Kovács Péter polgármester

(Elfogadása egyszerű többséget igényel.)

Budapest, 2007. október 20.



**Zsinka László**  
elnök

Látta:



**Ancsin László**  
jegyző

A tárgyalásra illetékes bizottság: Kulturális és Sport Bizottság

**Melléklet:**

1. sz. melléklet: a Külkereskedelmi Főiskoláért Alapítvány kérelme
2. sz. melléklet: a 369/2007.(X.10.)KSB határozat

A Külkereskedelmi Főiskoláért  
Alapítvány  
Adószám: 19670962-1-42



XVI. ker. Földművelésügyi Hivatal

Előzetes:

2007. Szept. 19.

13/98/27/07

cd mell.

Előadó:

Szűcs K.

Előszám:

13/98/07

Tisztelt Kulturális és Sport Bizottság!

A Külkereskedelmi Főiskoláért Alapítvány 2007. szeptember 26-án a Nyelvek Európai Napján közös ünnepségre hívja a XVI. kerület középiskolásait és főiskolai hallgatóit egy nyelvi-kulturális rendezvény keretében.

Fel kívánja hívni a figyelmet a nyelvtanulás, az egész életen át tartó tanulás fontosságára, ugyanakkor az idegen nyelv ismeret ösztönzése révén szeretné elősegíteni a kultúrák közötti kölcsönös megértést.

Rendezvényünkön megjelenik az Európai Bizottság Fordítási Főigazgatóságának magyarországi képviselője is.

A nyár folyamán meghirdetettek szerint idegen nyelvről kellett rövid irodalmi művet magyarra lefordítani. Továbbá a német szekciós program szerint kétfordulós kiejtési versenyt hirdettünk, melyben egy kötelező illetve egy szabadon választott szöveg felolvasása szerepel.

Külön kategóriában indulnak a középiskolások illetve a főiskolai hallgatók.

A versenyeken legjobb helyezést elérő diákokat könyvjutalomban kívánjuk részesíteni. A díjazott diákok várható létszáma 40-50 fő.

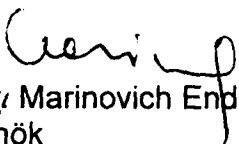
Azzal a kéréssel fordulunk a Tisztelt Bizottsághoz, hogy támogassa rendezvényünket 50.000.-Ft -tal, mely összeget a jutalmak beszerzésére szándékozunk fordítani. A tervezett program részletes leírását mellékelten megküldjük.

Önöket is meghívjuk Programunkra, kérjük meghívónkat fogadják szeretettel!

Budapest, 2007. szeptember 12.

Támogatásukban bízva tisztelettel:

A Külkereskedelmi Főiskoláért Alapítvány

  
Dr. Marinovich Endre  
elnök

Iskolákra érkezett

2007. Szept. 10.

A Külkereskedelmi Főiskoláért Alapítvány  
1165 Budapest, Diósy Lajos u. 22-24  
Telefón: +36-1-467 7900



---

## Rendezvényünkről

A 2007. szeptember 26-án megrendezésre kerülő egész napos nyelvi-kulturális rendezvényünk címe: "Ünnepeljünk együtt a Nyelvek Európai Napján"

Helyszíne: Budapest, 1165 Diósy Lajos u. 22-24.

BGF- Külkereskedelmi Főiskolai Kar épülete

## A rendezvény programja

9. 30 -

A megnyitón az Alapítvány elnöke Dr. Marinovich Endre és a Külkereskedelmi Főiskolai Kar dékánja Dr. Hidasi Judit mond köszöntőt, és egyben megnyitja a nyelvi csoportok által készített Kiállítást.

A kiállítás anyagát nyolc paravánon és tároló szekrényekben helyezzük el, a kiállítás a rendezvény után még hetekig látogatható lesz.

Helyszín: Központi épület első emeleti galéria

Technikai igény: kiemelt hangosítás

10. 00 -

Vendégek köszöntése, rövid idegen nyelvű kulturális műsor.

A köszöntés tíz nyelven lesz hallható: angol, francia, japán, kínai, koreai, magyar, német, olasz, orosz, spanyol.

Petőfi Sándor Szabadság szerelem című verse a magyar mellett több idegen nyelven lesz előadva, főiskolai hallgatók illetve középiskolások által.

Helyszín: Klubterem

Technikai igény: hangosítás

11. 00 -

Beszélgetés a külföldi meghívott vendégekkel, az illető nyelvén.

A program előre tervezett egy-két kérdéssel indul, majd a jelenlévő diákok érdeklődése szerint folytatódik. A tolmácsolást – hogy mindenki értsen minden nyelvű kérdést – szakirányos hallgatók látják el.

Helyszín: Klubterem

Technikai igény: hangosítás

12. 00 -

Ebédpszünet

Büféebéd a résztvevők számára.

Szendvicsek, üdítők, kávé., esetleg aprósütemény.

Tálalás eldobható kiegészítőkkal, papír táányérok, műanyag poharak, szalvéták.

Helyszín: klubterem mögötti helyiség



12. 30 –

Nyelvi csoportok bemutatkozása.

A tíz nyelv egyenként 15 percet kap a bemutatkozásra ABC sorrendben.

Könnyed esetleg humoros hangvételű, kultúrát bemutató népszerűsítő, a nyelv megismerését ösztönző kis összeállítások az adott idegen nyelven.

Előadók a Főiskolai Kar hallgatói.

Helyszín: Klubterem

Technikai igény: hangosítás, multimédiás eszközök.

14. 30 –

Pályázatok eredményhirdetése. Zárszó

A nyár folyamán kiírt pályázatokon adott idegen nyelvről kellett rövid irodalmi művet magyar nyelvre lefordítani. A pályázat meghirdetése a középiskolások illetve a főiskolai hallgatók között egyaránt megtörtént.

A három legjobb fordítás kikerül a honlapunkra, illetve olvasható lesz a könyvtárban is. A díjazottak könyvjutalomban részesülnek.

Helyszín: Klubterem

Technikai igény: hangosítás

15. 00 –

Szekciós program németül tudók és a nyelv iránt érdeklődők számára.

A programban kétfordulós kiejtési verseny lesz, melyben egy kötelező illetve egy szabadon választott szöveg felolvasása szerepel.

Külön kategóriában indulnak a középiskolások illetve a főiskolai hallgatók, de egy teremben versenyeznek hogy halhassák egymást a résztvevők.

A zsűriben helyet foglal többek között a Némettanárok Magyarországi Egyesületének elnöke Knapp Feld Ilona, több főiskolai oktató és középiskolai nyelvtanár is.

A zsűri tanácskozása alatt a főiskolai hallgatók néhány perces prezentációkkal szórakoztatják a közönséget.

A díjazottak könyvjutalomban részesülnek.

Helyszín: Klubterem mögötti előadó

Technikai igény: hangosítás, multimédiás eszközök.



## **ADATOK**

### **1. A támogatási kérelmet benyújtó adatai:**

1. Neve: A Külkereskedelmi Főiskoláért Alapítvány
2. Irányítószám: 1165
3. Utca, házszám: Diósy Lajos u. 22-24.
4. Felelős vezető neve és beosztása: Dr. Marinovich Endre  
A Külkereskedelmi Főiskoláért Alapítvány kuratóriumának elnöke
5. Telefon: 467-78-08      Telefax: 407-15-81      e-mail:  
marinovich.endre@kkfk.bgf.hu
6. Levelezési cím: Irányító szám: 1165      Pf.: -
7. Utca, házszám: Budapest, Diósy Lajos u.22-24.

### **2. A gazdálkodásra vonatkozó adatok:**

1. A számlatulajdonos adószáma: 19670962-1-42
2. A számlatulajdonos neve: A Külkereskedelmi Főiskoláért Alapítvány
3. A számlatulajdonos számlaszáma: 11705008-20420936  
A számlát vezető pénzügyi intézet megnevezése: OTP Bank RT

**Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzat  
Kulturális és Sport Bizottsága**

**Kivonat**

a **Kulturális és Sport Bizottság** 2007. október 10-i ülésén készült jegyzőkönyvéből:

**7. Javaslat a Külkereskedelmi Főiskoláért Alapítvány kérelmének támogatására**

**369/2007.(X.10.)KSB**

Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzat Kulturális és Sport Bizottsága javasolja a Képviselő-testületnek, hogy a **Külkereskedelmi Főiskoláért Alapítványt 50.000.-Ft-tal** támogassa a 2007. évi Közművelődés, kerületi sport és helytörténet támogatása keret terhére.

A támogatás felhasználható: a Külkereskedelmi Főiskoláért Alapítvány által rendezett Nyelvek Európai Napja elnevezésű kerületi program dologi költségeire.

A támogatási összeg felhasználásának elszámolási határideje 2007. december 31.

Az elszámolás módja: minden eredeti számlára kerüljön rávezetésre, mely támogatási keret felhasználására vonatkozik, továbbá a számla másolatára rá kell vezetni, hogy „a bizonylat az eredetivel mindenben megegyezik”.

A bizottság felkéri az elnökét, hogy a határozatot terjessze a Képviselő-testület elé.

A bizottság felhatalmazza a polgármestert a támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2007. november 07., Kt. ülés

Felelős: Zsinka László bizottsági elnök

Szavazás: 7 igen, egyhangú

Budapest, 2007. október 26.



**Zsinka László**  
bizottsági elnök